

Zmluva o poskytnutí služby č. 194/2013-630/MPRV SR
uzatvorená v zmysle § 269, ods.2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení
neskorších predpisov

Zmluvné strany

Objednávateľ	Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky
Sídlo	Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
Zastúpené	prof. Ing. Ľubomír Jahnátek, CSc., minister
Bankové spojenie	Štátna pokladnica
Číslo účtu	7000081105/8180
IČO	00156621

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Poskytovateľ	Hotel Mier s.r.o.
Sídlo	Račkova dolina, Pribylina
Zastúpený	Miroslav Marek
Bankové spojenie	Slovenská sporiteľňa, a. s.
Číslo účtu	0331701813/0900
IČO	36398535
IČ DPH	SK2020127472
Registrácia:	oddiel Sro, vložka č.12880/L, okresný súd Žilina

(ďalej len „poskytovateľ“)

Článok I.
Predmet zmluvy

- 1.1 Podkladom pre uzavretie tejto zmluvy je cenová ponuka poskytovateľa zo dňa 19.04.2013, ktorú predložil na základe vykonaného prieskumu trhu pre zadanie zákazky s nízkou hodnotou podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov.
- 1.2 Predmetom zmluvy je organizačné zabezpečenie podujatia pre 20 osôb s názvom „Výjazdové zasadnutie Monitorovacieho výboru pre Operačný program Rybné hospodárstvo SR 2007 – 2013 (OPRH)“ v dňoch 16. a 17.05.2013 v zmysle kalkulácie nákladov uvedenej v prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 1.3 Poskytovateľ poskytne objednávateľovi nasledovné služby:
 - doprava vrátane poistenia (povinné zmluvné poistenie) z Bratislavy do Pribyliny so zastávkami v Častkovciach, Žiline a Kláštore pod Znievom, dňa 16.05.2013 pre 20 osôb,
 - doprava vrátane poistenia z Pribyliny do Bratislavy so zastávkou v Piešťanoch, dňa 17.05.2013 pre 20 osôb,

- zabezpečenie ubytovania (20x 1-lôžková izba) a ubytovanie, dňa 16.05.2013 pre 20 osôb,
- zabezpečenie konferenčnej sály s technickým vybavením (datapojektor, plátno, notebook), dňa 16.05.2013 pre 20 osôb,
- organizačné zabezpečenie prehliadok rybárskych zariadení (Partners-Častkovce, Ryba ZA, Rybárstvo Kláštor pod Znievom, Rybársky dvor Piešťany),
- zabezpečenie menoviek a papierových blokov s potlačou pre 20 osôb,
- zabezpečenie tlmočnických služieb (tlmočenie z anglického jazyka do slovenského a opačne),
- stravovanie:
 - 20 x obed (16.05.2013)
 - 20 x večera (16.05.2013)
 - 20 x raňajky (17.05.2013)
 - 20 x obed (17.05.2013)
 - 20 x občerstvenie k dispozícii počas trvania zasadnutia MV,
 - 40 x občerstvenie počas cesty (16. a 17.05.2013).

Prehľad výdavkov a jednotlivé množstvá pre predmet zmluvy uvedený v bode 1.3 tohto článku zmluvy sa nachádza v prílohe č. 1 – Kalkulácia nákladov, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

- 1.4 Poskytovateľ sa zaväzuje vykonať a zabezpečiť predmet zmluvy podľa bodu 1.2 a 1.3 tohto článku zmluvy vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.
- 1.5 Objednávateľ sa zaväzuje prevziať a zaplatiť poskytovateľovi za predmet tejto zmluvy, podľa bodu 1.2 a 1.3 čl. I. tejto zmluvy, dohodnutú zmluvnú cenu podľa čl. II, bod 2.1 tejto zmluvy v zmysle podmienok tejto zmluvy.

Článok II. Zmluvná cena

- 2.1 Zmluvná cena je stanovená dohodou zmluvných strán podľa zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov za realizáciu predmetu zmluvy, v zmysle čl. I. tejto zmluvy a je uvedená v členení:

2.1.1	cena bez DPH	4 880,00 EUR
2.1.2	20% DPH	976,00 EUR
2.1.3	cena vrátane DPH	5 856,00 EUR

Slovom: štyritisícosemstoosemdesiat EUR.

- 2.2 V závislosti na zdroji financovania predmetu zmluvy bude cena poskytnutých služieb podľa bodu 2.1. tohto článku uhradená v súlade s prílohou č. 1 – Kalkulácia nákladov, a to zo zdrojov Európskeho fondu pre rybne hospodárstvo a štátneho rozpočtu. Z opatrenia 5.1 Technická pomoc OPRH bude uhradená čiastka 4 880,00 EUR bez DPH. 20 % sadzba DPH v sume 976,00 EUR bude hradená zo zdrojov štátneho rozpočtu.

- 2.3 Cena uvedená v bode 2.1. tohto článku je konečná a zahŕňa všetky výdavky poskytovateľa spojené s predmetom zmluvy podľa čl. I. bod 1.2 a 1.3 tejto zmluvy a kalkulácie podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy.

Článok III. Čas plnenia

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich termínoch plnenia:
- 3.1.1 začatie realizáciedňom účinnosti zmluvy.
- 3.1.2 ukončenie realizáciesplnením predmetu zmluvy.
- 3.2 Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť služby podľa čl. I. tejto zmluvy v dňoch 16. a 17. mája 2013.

Článok IV. Platobné podmienky a fakturácia

- 4.1 Objednávateľ neposkytne poskytovateľovi žiadny preddavok.
- 4.2 Služby podľa čl. I. tejto zmluvy uhradí objednávateľ na základe poskytovateľom doručenej faktúry.
- 4.3 Lehota splatnosti faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi.
- 4.4 Faktúra musí obsahovať údaje v zmysle ustanovenia §3a ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a bude predložená v štyroch vyhotoveniach. Ak faktúra nebude úplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje, vrátane príloh k faktúre, bude takáto faktúra poskytovateľovi vrátená. Poskytovateľ je povinný predložiť novú faktúru, v takom prípade sa bude lehota splatnosti faktúry odvíjať od termínu predloženia novej faktúry. Objednávateľ nie je v omeškaní s úhradou faktúry po dobu, kým mu nebola doručená nová oprávnená faktúra.
- 4.5 Poskytovateľom predložená faktúra na úhradu musí ďalej obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. Musí obsahovať čiastku DPH. Okrem toho musí obsahovať:
- názov zákazky,
 - predmet úhrady,
 - IČO objednávateľa, názov objednávateľa,
 - číslo tejto zmluvy,
 - čiastku k úhrade spolu,
 - splatnosť faktúry (nie kratšia ako 30 dní).
- 4.6 Dodací list musí byť vyhotovený v štyroch exemplároch, podpísaný oboma zmluvnými stranami (objednávateľ/poskytovateľ) a musí obsahovať rozpis vrátane jednotkových cien, množstva a celkových cien, samostatne DPH (keďže táto nie je oprávneným výdavkom z Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo).

Článok V.
Práva a povinnosti zmluvných strán

- 5.1 Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť objednávateľovi služby v zmysle čl. I. tejto zmluvy v zodpovedajúcej kvalite, rozsahu, bez väd a zodpovedajúce požiadavkám objednávateľa.
- 5.2 Poskytovateľ zodpovedá objednávateľovi za kvalitu služieb podľa čl. I. a bodu 5.1 tejto zmluvy bez ohľadu na to, či tieto služby poskytol sám alebo prostredníctvom tretích osôb.
- 5.3 Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť poskytovateľovi potrebné údaje a podklady k zabezpečeniu poskytnutia služieb.
- 5.4 Objednávateľ má právo vykonať u poskytovateľa vecnú a finančnú kontrolu v súvislosti s poskytnutím služieb.
- 5.5 Poskytovateľ sa zaväzuje umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávať u seba kontrolu obchodných dokumentov a vecnú kontrolu v súvislosti s realizáciou aktivity financovanej z opatrenia 5.1 Technická pomoc Operačného programu Rybné hospodárstvo SR 2007 – 2013.

Článok VI.
Zmluvné pokuty

- 6.1 V prípade podstatného porušenia zmluvných povinností poskytovateľom spôsobilého znemožniť organizáciu podujatia podľa bodu 1.2 a 1.3 tejto zmluvy je objednávateľ oprávnený primerane krátiť faktúru o neposkytnuté alebo nekvalitne poskytnuté služby. Súčasne je poskytovateľ v takomto prípade povinný zaplatiť objednávateľovi na základe jeho výzvy zmluvnú pokutu vo výške 50 % ceny plnenia podľa bodu 2.1 tejto zmluvy.
- 6.2 V prípade menej podstatného porušenia zmluvných povinností poskytovateľom, ktoré neohrozuje organizáciu podujatia podľa bodu 1.2 a 1.3 tejto zmluvy je objednávateľ oprávnený primerane krátiť faktúru o neposkytnuté alebo nekvalitne poskytnuté služby. Súčasne je poskytovateľ v takomto prípade povinný zaplatiť objednávateľovi na základe jeho výzvy zmluvnú pokutu vo výške 50 % ceny plnenia podľa bodu 2.1 tejto zmluvy.
- 6.3 Poskytovateľ nie je oprávnený požadovať od objednávateľa zmluvné pokuty.

Článok VII.
Riešenie sporov

- 7.1 V prípade sporov, ktoré nebude možné riešiť dohodou zmluvných strán, požiada jedna zo zmluvných strán o rozhodnutie súd.
- 7.2 Spory zmluvných strán neoprávňujú poskytovateľa zastaviť plnenie predmetu zmluvy podľa čl. I. tejto zmluvy.
- 7.3 Zmluvný vzťah sa bude riadiť právnym poriadkom platným na území SR. Spory bude rozhodovať príslušný súd SR, a to v jazyku slovenskom.

Článok VIII.
Odstúpenie od zmluvy

- 8.1 Od zmluvy možno odstúpiť v zmysle § 344 a nasl. Obchodného zákonníka. Poskytovateľovi prináleží náhrada iba za skutočne poskytnuté služby.
- 8.2 Odstúpenie od zmluvy musí byť druhej zmluvnej strane oznámené písomne.

Článok IX.
Záverečné ustanovenia

- 9.1 Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté niečo iné, vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a Európskej únie.
- 9.2 Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné robiť len formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Dodatky budú očíslované podľa poradia.
- 9.3 Táto zmluva je vypracovaná v šiestich vyhotoveniach, z ktorých jedno obdrží poskytovateľ a päť objednávateľ.
- 9.4 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv na Úrade vlády SR.
- 9.5 Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v jej plnom rozsahu, vrátane príloh a dodatkov v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády SR v elektronickej podobe.
- 9.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, v plnom rozsahu s ním súhlasia a prehlasujú, že pri podpise tejto zmluvy konali slobodne a že nebola podpísaná v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok.

Prílohy: Príloha č.1 - Kalkulácia nákladov

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
Objednávateľ
prof. Ing. Ľubomír Jahnátek, CSc.
minister pôdohospodárstva
a rozvoja vidieka SR

.....
Poskytovateľ
Miroslav Marek
konateľ, Hotel Mier, s.r.o.

Príloha č. 1 k zmluve o poskytnutí služby

Kalkulácia nákladov

Por. č.	Popis tovaru, druhu služby alebo práce	Množstvo km	Jednotková cena bez DPH (€)	Celková cena bez DPH (€)	DPH 20% (€)	Celková cena s DPH (€)
1.	Doprava - rozvoz po určených miestach a stojné (BA-Partners, Častkovce-Ryba ZA-Rybárstvo Kláštor pod Znievom-hotel-Rybársky dvor Piešťany-BA)	750	1,20	900	180	1 080
2.	Ubytovanie (1-lôžková izba)	20	35	700	140	840
3.	Konferenčná sála + technické vybavenie (notebook, plátno, dataprojektor)	1	200	200	40	240
4.	Občerstvenie počas zasadnutia MV (káva, čaj, nealko, drobné pečivo, ovocie)	20	5	100	20	120
5.	Raňajky (v hoteli)/ 17. 05. 2013 (bufetové)	20	6	120	24	144
6.	Obed (cestou)/ 16. 05. 2013 (polievka, hlavné jedlo, dezert, nealko)	20	10	200	40	240
7.	Obed (cestou)/ 17. 05. 2013 (polievka, hlavné jedlo, dezert, nealko)	20	10	200	40	240
8.	Večera (v hoteli)/ 16. 05. 2013 (predjedlo, hlavné jedlo, dezert, nealko)	20	8	160	32	192
9.	Občerstvenie počas cesty/ 16. 05. 2013 (1,5l voda, obložená bageta)	20	5	100	20	120
10.	Občerstvenie počas cesty/ 17. 05. 2013 (1,5l voda, obložená bageta)	20	5	100	20	120
11.	Zabezpečenie tlmočníka	1	500	500	100	600
12.	Organizačné zabezpečenie prehliadok rybárskych zariadení (Partners-Častkovce, Ryba ZA, Rybárstvo Kláštor pod Znievom, Rybársky dvor Piešťany)	1	800	800	160	960
13.	Materiálové náklady (menovky, papierové bloky - A4, 20 strán, ktoré budú potlačené povinnými logami)	20	20	400	80	480
14.	Produkčné náklady (organizačné a produkčné zaistenie celej akcie)	1	400	400	80	480
	Cena celkom v €			4 880	976	5 856